

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN.
Miguelete. — Vía Cardona.

Administrador: ERALDO LAGEARD
Baez 484. — Montevideo. — Tel. 41-48-22

Redactores: Pastores Juan Tron y Wilfrido
Artus; Sra. Lydia B. de Revel y Srta.
Blanca E. Pons.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado" — YI 1276

Montevideo — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

¡Feliz viaje! — El libro que liberta, eleva y cambia a los hombres y a los pueblos. — Precio de venta del Himnario Evangélico. — La vocación. — Programa de Educación Cristiana. — De un Diseminado Valdense. — Hogar para Ancianos. — X Asamblea Anual. — La conmemoración del Primer Centenario de la Emancipación Valdense en los Valles. — El Centenario de la Emancipación Valdense en Estados Unidos. — Bibliografía. — Así se escribe la historia. — Nuestros Niños. — Página Femenina. — Suscripciones Pagas. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

¡Feliz viaje!

Al ver la luz estas columnas, no median-do factores adversos que demoren su partida, (como es muy frecuente en estos casos), estarán navegando rumbo a Italia dos activos Obreros de nuestra Iglesia en el Distrito: el Pastor Emilio H. Ganz, Pastor de C. Cosmopolita, y el Evangelista Elio Maggi Pasquet, Pastor de la Iglesia de Nueva Helvecia. El Pastor Ganz se reunirá así con su esposa que adelantó el viaje que debía hacer con él hace unos seis meses, a fin de poder estar algo más con sus familiares, y va en uso de la facultad que le otorgara la Mesa Valdense de hacer una visita a los Valles cada siete años de actividad en el Distrito (período ya vencido). El Sr. Maggi viaja por su cuenta y por asuntos particulares, ya que, hacia fines de la pasada guerra mundial, recibió la infausta nueva del fallecimiento de su padre y debe ordenar algunos asuntos de su familia.

Auguramos a los queridos colegas un feliz viaje y un pronto retorno. Ciertamente muchas de las experiencias que tendrán que hacer al recorrer su patria han de ser más bien dolorosas por la constatación de la desaparición de seres queridos, destrucción, etc. Pero esperamos que será de gran estímulo para sus propias vidas y para su actividad en la Iglesia, el retemplar sus espíritus en contacto con el secular tronco de la Iglesia Madre. ¡Qué Dios los acompañe y les bendiga en todo momento, así como a los seres queridos que van a encontrar después de tan larga e incierta separación!

—000—

El libro que liberta, eleva y cambia a los hombres y a los pueblos

¿Qué es la Biblia? La Biblia es la Palabra de Dios para los hombres. Es el libro de los libros. Es el libro básico de la religión cristiana; todas las ramas del cris-

tianismo, sin excepción, lo reconocen como la fuente fundamental de la verdad y de la revelación divinas.

En realidad, la Biblia, más que un libro es una colección de sesenta y seis pequeños libros reunidos en un solo tomo: treinta y nueve de los cuales forman la parte llamada Antiguo Testamento y veintisiete la parte que se conoce con el nombre de Nuevo Testamento. El Antiguo Testamento fué escrito antes de la venida de Cristo al mundo y perteneció de manera especial al pueblo de Israel, y el Nuevo Testamento fué escrito a principios de la era cristiana por algunos de los apóstoles y discípulos inmediatos de Jesús.

Fueron escritos los libros de la Biblia en un período de unos 1500 años, por muchos diferentes autores, entre los cuales se cuentan sabios renombrados en sus días, como Moisés y Daniel, pastores y agricultores, como algunos de los profetas, por ejemplo Oseas; escribas doctos como Esdras; reyes como lo fueron David y Salomón; sencillos pescadores como el evangelista Juan; empleados públicos como el publicano Mateo; médicos como Lucas; rabinos, como Pablo.

La Biblia contiene historia, profecía, poesía, biografías, aplogética e infinidad de aspectos literarios más. Fué escrita en diversos países: Arabia, Palestina, Asiria, Grecia y Roma. Sin embargo, y allí está lo maravilloso de este libro, a pesar de la diversidad de autores, de su desnivel de cultura y del tiempo que los separó, la Biblia constituye un todo armónico que demuestra cómo Dios se revela y ama al hombre. Sólo puede explicarse este hecho si se tiene en cuenta lo que dice el apóstol Pedro: "Los santos hombres de Dios hablaron inspirados del Espíritu Santo".

Ningún libro es más leído y amado en el mundo que la Biblia. Solamente los que no conocen la realidad de las cosas pueden creer ingenuamente que la Biblia y la fe que ella proclama están pasadas de moda. El satírico Voltaire dijo que cien años después la Biblia no se imprimiría más. Han pasado más de ciento cincuenta años desde la muerte del crítico y ¿qué ha sucedido? La historia es sorprendente. Desde que Voltaire ridiculizó la Biblia hasta ahora, su lectura y publicación ha aumentado como

ningún otro libro que conociera la humanidad. Se han fundado desde entonces decenas de instituciones evangélicas llamadas Sociedades Bíblicas, cuyo único objeto es publicar y distribuir las Sagradas Escrituras a precios por debajo de su costo y, algunas veces, gratuitamente.

¿Por qué estos esfuerzos de los cristianos evangélicos en divulgar las Sagradas Escrituras en todo el mundo y también en nuestro país? Porque están plenamente convencidos, por experiencia propia, de los beneficios de su lectura. La Biblia nos enseña a encontrar a Dios; ilumina la vida: "Lámpara es a mis pies tu palabra, y lumbrera a mi camino", dice el Salmista; ella muestra los errores y los pecados porque "es viva y eficaz y más penetrante que espada de dos filos", ella purifica el corazón, porque si no "¿con qué limpiar el joven su camino?: con guardar tu palabra"; ella alimenta espiritualmente porque, como dijo Jesús, "no con solo pan vivirá el hombre, más con toda palabra que sale de la boca de Dios".

Cada hombre tiene no sólo el derecho, sino también la necesidad de conocer la Biblia. Bien lo decía Tolstoi: "Dios reveló a los hombres la verdad. Yo soy hombre: entonces no solamente tengo derecho sino que estoy obligado a conocerla y a estar en contacto con ella, sin intermediario alguno. La doctrina de Cristo es tan preciosa a los hombres, que no pueden prescindir de ella".

La Biblia es un libro que habla a la conciencia revelándose sus necesidades y satisfaciendo su sed interior. Algunos libros pueden compararse a áridos desiertos o a lúgubres cementerios, pero la Biblia es un libro vivo. Sus enseñanzas comunican energía, dirigen los pensamientos hacia el bien, limpian el corazón y van construyendo un carácter cristiano.

La Biblia habla a cada hombre con su mensaje de Dios, muy personal y eminentemente necesario. Su lectura ha servido de consuelo a los tristes en sus horas de penas; ha levantado el ánimo a los desalentados, dado valor a los débiles, y hecho fuertes a los cobardes; ha fortalecido y orientado las energías de los valientes, pero sobre todo, ha guiado al alma pecadora al único medio de salvación: Cristo Jesús

y su muerte en el Calvario. Todo en la Biblia tiene por objeto supremo llevar el hombre a Dios por medio de Jesucristo. Por eso todas sus enseñanzas convergen hacia Cristo, de quien el apóstol Pedro dijo: "No hay otro nombre debajo del cielo en el cual podamos ser salvos".

La Biblia, es, pues, el libro que necesita nuestro país para que, como Palabra de Dios, nos guíe a la verdadera fe cristiana que puede transformar y elevar al pueblo a los verdaderos sentimientos de justicia y rectitud. La Biblia es el libro que necesitan nuestros hogares para que su influencia santifique las costumbres, dignifique las relaciones familiares, e introduzca en ellos la armonía y el amor de Dios. La Biblia, es el libro que necesita cada hombre y cada mujer para hallar por su intermedio a Jesucristo el único Salvador, el único Mediador y la única Esperanza en esta vida y en la Eternidad.

S. Canclini.

—ooo—

Precio de venta del Himnario Evangélico

La Comisión Ejecutiva, en su primera sesión del año, nombró una Comisión de Librerías, con el cometido de colaborar con el Director de la Librería Pastor Miguel Morrel en la administración de la misma y de sus sucursales y depósitos. Esta Comisión ya ha puesto manos a la obra, y entre sus resoluciones hay una que interesa directamente a las Iglesias y a los miembros de las mismas.

En efecto, se anuncia para el año 1949 un aumento del 10 por ciento en el precio del Himnario Evangélico (el que actualmente se halla en uso en nuestras Iglesias); es decir que, los encuadernados en tela, costarán entonces \$ 3.30, en vez de \$ 3.00, y los encuadernados en cuero, \$ 4.95 (o \$ 5.00), en vez de \$ 4.50. Esto es lo que interesa particularmente a los miembros de Iglesia, quienes deberán apresurarse a adquirir los ejemplares que necesiten o que necesitarán a corto plazo. Así los que hasta el presente no se habían decidido a adquirirlo, o los que piensan regalarlo a algún miembro de la familia, deben aprovechar la ocasión de hacerlo en el correr del presente año.

Por otro lado, se comunica a los Consistorios que, por compras de 25 o más ejemplares, se les hará un descuento del 10 por ciento, y por compras de 50 o más ejemplares, un descuento del 15 por ciento. Sin duda, con este aliciente, muchos Consistorios, tratarán de tener un pequeño depósito para la venta, pues de esta manera obtendrán una pequeña "ganancia" que por ahora sería del 10 o del 15 por ciento, pero que el año próximo aumentaría al 20 y al 25 por ciento. Expresamente decimos ganancia entre comillas, porque ello cubriría, teniendo en cuenta algunos otros gastos, el interés del pequeño capital invertido en tales depósitos.

Esperamos que con estas facilidades ve-

remos usarse más ampliamente nuestro himnario, con positivas ventajas para el canto en nuestros cultos y demás actos religiosos; al mismo tiempo veremos des congestionarse nuestra Librería del enorme "peso muerto" que representa el interés del cuantioso capital invertido en himnarios, que gravita anualmente sobre sus finanzas.

¡Todo miembro de Iglesia debe comprar su himnario, en 1948!

—ooo—

La vocación

Por encima de todo lo escrito anteriormente por dos colaboradores que sustentan ideas al parecer opuestas como los que escribieron "¡Vamos a la fábrica!", y luego "¡Vamos al campo!", planea un asunto mucho más importante y grave para la vida y el porvenir de nuestra juventud, así la del campo como la de los pueblos y ciudades. En realidad, todo el problema acerca de qué trabajo u ocupación ha de seguir el hombre o la mujer en este mundo, debe centrarse en torno a la vocación de cada uno.

¿Qué es la vocación? En nuestras filas evangélicas se habla casi únicamente de "vocación pastoral". Pero no es así: vocación significa el llamado interior que uno siente impeliéndole a dedicarse a una determinada tarea u ocupación. En este sentido no son llamados solamente los pastores, misioneros, diaconisas, sino en realidad toda persona es llamada a realizar una especie de actividad para la cual se siente especialmente dotada, o hacia la cual siente especial predilección, o bien porque siente que hace mucha falta que alguien se dedique a ella, para el bien de sus semejantes; y entonces se dice, con Unamuno: "Alguien debe hacerlo ¿por qué no he de ser yo?".

Lamentablemente, en el pasado especialmente, ya que ahora las cosas han cambiado y están cambiando siempre más rápidamente, una buena parte de nuestra juventud no ha tenido ningún sentido de la vocación — y ello no por culpa propia, en la mayoría de los casos, sino por efecto del ambiente y de las circunstancias en que han vivido. Sus padres han sido agricultores o ganaderos, y a nadie se les ocurre que ellos puedan tener mejores aptitudes, y por consiguiente más éxito, dedicándose a cualquier otra ocupación manual o intelectual. No quedan muy lejos de nosotros, en el tiempo, los días en que toda la familia se escandalizaba, si alguno de los hijos, especialmente uno de los menores, hubiese manifestado no tener ninguna inclinación — y por consiguiente, ninguna capacidad — para las rutinarias tareas de la chacra.

Felizmente hoy, los jóvenes tienen bastantes más oportunidades de conocer — y aún de probar — muchas otras ocupaciones para las cuales quizá tengan más aptitudes, o al menos que les interesen más, y por consiguiente las realizarán con verdadero cariño y concentración, que aquellas a las cuales la rutina quisiera tenerlos

atados por toda la vida. Tan sólo cabe preguntarse ¿las aprovechan? Los viajes, las visitas a establecimientos industriales o granjas modelos, escuelas industriales, etc., son otras tantas ventanas que se abren para el joven sobre el vasto mundo de las mil distintas ocupaciones en que los hombres no solamente se ganan el pan de cada día con gozo, sino que contribuyen a alimentar, vestir, hacer viajar a sus semejantes, o a enriquecerles, la vida en el orden intelectual o espiritual. La lectura de libros o de revistas de orientación cultural o técnica — en vez de tantas novelitas o revistas humorísticas de dudosa moralidad — son también elementos de orientación que nuestra juventud debería buscar y aprovechar cada día más.

Nadie — salvo muy contadas excepciones — debería realizar de una manera permanente una tarea para la cual no tiene aptitudes ni inclinaciones. Ciertamente es que la vida del campo es sana, y que, normalmente los ingresos de los que a sus tareas se dedican son muy superiores a los de los empleados de fábricas, por ejemplo (no sé de ninguno que se haya enriquecido, siquiera medianamente); cierto es también que — como observaba "Un agricultor" — siempre serán necesarios jóvenes decididos y consagrados que sientan como una sagrada vocación o llamado el extraer de la tierra los alimentos que se necesitan para llenar el estómago de los millares de millones de seres humanos — alimentos que las fábricas podrán transformar, pero nunca, quizá, producir. Pero, para ello será necesario que sientan, una verdadera inclinación a hacerlo, aptitudes para ello. De lo contrario, si se dan cuenta de que su trabajo será más eficiente a la sociedad, como maestros, que harán más bien a la humanidad, como médicos, que trabajarán con más eficacia en un taller, en una fábrica, distribuyendo telas o productos alimenticios, o maquinaria agrícola, o atendiendo una oficina pública, a estas ocupaciones deberán dedicarse, reconociendo que es allí donde Dios les llama a dar buena parte de su tiempo, de sus fuerzas, de su inteligencia, de los talentos, en fin, que Dios mismo ha depositado en sus manos para hacerlos fructificar, y no para enterrarlos egoístamente, como el siervo infiel.

Mucho habría aún que escribir sobre el tema. No pretendemos haber hecho sino esbozar un tema muy vasto y de grandísima importancia para nuestra juventud valdense — campesina o pueblera. Es de esperar que alguna pluma autorizada y mejor afilada que la que garrapatea estas líneas — ¡esta Eversharp tiene la punta toda torcida de tanto caerse al suelo... y siempre de punta! — respondan a la sugerencia emitida durante la última Conferencia, al hacerse el exámen clínico de MENSAJERO VALDENSE, en el sentido de que contenga más artículos que sirvan de orientación eficaz a nuestra juventud — orientación espiritual, intelectual y profesional.

Ever-sharp.

Programas de Educación Cristiana

Hace algunos años, unos 13, se sintió la necesidad en nuestra Iglesia de tener un plan armónico y progresivo de lecciones para nuestras escuelas dominicales. Preparado por personas designadas al efecto por la Conferencia, e impreso el material, la mayoría de las EE. DD. los utilizaron y continúan utilizándolo hasta el presente. No han faltado las críticas al mismo, y sabemos que muchas escuelas dominicales, especialmente aquellas que no cuentan con niños como para organizar todas las clases en todos los departamentos, han sido muy remisas en utilizarlo.

Puesto que dicho curso no será utilizado indefinidamente, sino que dentro de no mucho tiempo habrá que pensar seriamente en su estudio, para reimprimirlo, si es conveniente, reducirlo, ampliarlo, modificarlo, según parezca mejor, es bueno que aquellos que han hecho experiencias con él en el trabajo anual en alguna clase o escuela dominical, concreten sus opiniones a fin de que las personas que tendrán esa ardua e importantísima tarea puedan hacerlo con todas las luces que la experiencia ha aportado a esta fundamental actividad de la Iglesia.

Por ejemplo: algunos instructores objetaron desde el principio que "las lecciones eran muy difíciles de dar". Quizá algunos estaban habituados a ciertos manuales preparados en el extranjero, (bastante mal adaptados a la mentalidad de nuestros niños, sobre todo en cuanto a la edad se refiere), y que traían explicaciones muy extensas que... hasta era fácil leerlas directamente a la clase. También se ha observado con frecuencia que nuestros manuales quedaban relegados en la "tierra del olvido", hasta el sábado de noche o el domingo por la mañana, horas en que el Instructor recién se dignaba darle un vistazo, por toda preparación para dar su lección. Nada de extraño que luego, ante los niños, se viese en figurillas para darles una explicación clara e interesante acerca del tema o pasaje bíblico. Se han reiniciado entonces los "Cursos para Obreros de EE. DD.", con resultados que no podemos medir en su alcance, siendo los más visibles el hecho de que nuevos instructores jóvenes se decidiesen a asumir la responsabilidad de una clase en su escuela dominical.

Quizá nuestros actuales manuales adolezcan de varios defectos — tienen que tenerlos, siendo obra humana — pero parecen que si un instructor repasa cada lección durante la semana, y no una sino varias veces, aprendiendo él mismo casi de memoria los versos que ella abarca, buscando ilustraciones propias, pensando con verdadero interés y amor cristiano en las tiernas mentes que tiene la responsabilidad de guiar en la senda de la vida cristiana, no dejará de hallar interesante y hasta cierto punto fácil la presentación de la mayoría de las lecciones.

Se ha considerado elevado el costo de nuestro material. Y recientemente su precio ha sido considerablemente elevado, de-

bido al encarecimiento de los gastos de imprenta. Debe saberse que los manuales que nuestra Librería vende actualmente a \$ 1. cada uno, le cuestan precisamente éso, al salir de la imprenta; lo cual quiere decir que se pierde plata en su venta. Pero sería interesante hacer una comparación objetiva con otros manuales, con otro material, y... ¡quién sabe cuál sería el resultado! Al menos que el material de las iglesias hermanas que pudiéramos utilizar como término de comparación, reciba subvenciones de las propias iglesias o del exterior, como sabemos que es lo usual en algunas de ellas. Por otro lado, la Sra. Ana M. A. Ugon de Tron ha insistido con toda claridad y fervor ante los padres que no deben mirar tanto a algunos "reales" que les pueda costar la instrucción religiosa de sus hijos; mucho más gastan la mayor parte de ellos en fruslerías por lo menos inútiles, cuando no nocivas, para su salud física o moral: ¿no valdrá la pena emplear aunque sean unos cuantos pesos para colaborar con la Iglesia en dar a los propios hijos un sólido fundamento moral y religioso para su vida? Si los dirigentes de nuestras escuelas dominicales no se atreven a pedir a los padres que corran con el costo del material didáctico, éstos deberían salirles al encuentro y ofrecerles su amplia colaboración financiera para ello.

No ha mucho se objetaba que nuestros actuales programas de lecciones para la escuela dominical, no dejaban suficiente campo para la actividad del alumno: que se le daba todo hecho, y que el alumno por consiguiente, al no costarle esfuerzo mental alguno la lección, no se interesaba en ella. Si así fuese, sería ciertamente un grave error de nuestros programas, pues sabemos por experiencia repetida de cuánto valor son los textos y aún pasajes aprendidos de memoria durante la niñez — a pesar de la ilustrada opinión en contrario de algunos pedagogos modernos. Pero precisamente, nuestros manuales, al menos desde el primario en adelante, — también en los principiantes, — contienen pasajes más o menos largos, según la edad del alumno, para la memorización. Es tan sólo necesario que el maestro se preocupe en estimular en sus alumnos el deseo de sobresalir también en la aplicación al estudio de esos pasajes que les acompañarán luego durante toda su vida.

Otro punto, algo más adelantado, ahora. Ante nosotros, un ejemplar del librito — que creemos está agotado — editado en 1922 por el Pastor Ernesto Tron, titulado: "Guía para el estudio de la Biblia, destinada especialmente a la instrucción de la juventud". Consideramos una publicación por el estilo sumamente útil para nuestra juventud, especialmente para nuestros catecúmenos. Ciertamente es que su plan no coincide con el plan del estudio de la Biblia tal como lo tenemos distribuido en nuestros cursos de catecismo. Pero no sería tarea muy difícil adaptarlo, a menos que se considerase más conveniente adaptar nuestros programas de catecismo, especialmente en lo que se refiere a la Vida de Jesús, al plan que sigue este interesante librito.

De un Diseminado Valdense

El Dr. Juan Turin, Profesor de la Facultad de Ciencias Naturales y Artes de la Universidad de Tucumán, había recibido de la Comisión Organizadora de los Festejos del Centenario de la Emancipación Valdense, una invitación para asistir a los mismos. No habiendo podido hacerlo, por los motivos que a continuación expone, envió a dicha Comisión la siguiente nota de adhesión que, aunque algo tarde, nos complacemos en publicar entendiéndolo que ha de interesar a nuestros lectores:

"He recibido con inmenso placer la invitación a participar en los festejos del primer centenario de la Emancipación Valdense, y agradezco profundamente a esa Hon. Comisión Organizadora por haber tenido la bondad de recordarse de mí.

Tanto más, cuanto que me siento orgulloso de ser bisnieto de aquél Dr. Tron (Jean-Daniel, si no estoy equivocado), que por su condición... y su talla fué elegido para llevar la insignia valdense en el desfile famoso en el cual cedieron, los liberales, a los valdenses, el privilegio de marchar a la cabeza, entre aplausos y flores, como mártires del oscurantismo.

Habría por lo tanto concurrido con entusiasmo y me aprestaba ya a partir y, quizá si Udes. me lo hubieran permitido — a decir dos palabras cuando, un malhadado telegrama del Rector de mi Universidad me llama improvisa y terminantemente a retomar mis tareas docentes en Tucumán el 16.

Tal vez no puedan Udes. imaginar con cuánta amargura tengo que obedecer.

Digan Udes. a los Valdenses congregados, de parte de un desterrado por motivos de conciencia (que es el estigma que llevo orgullosamente de mi sangre y de mi tradición), que no se olviden nunca de lo que ellos son y representan sobre toda cosa: HEREJES. Es decir, valientes en no escuchar ninguna voz por encima de la de Dios en el fuero de su conciencia; valientes, en un mundo en derrumbe; a "no tener necesidad de esperar para creer, ni de creer para emprender"; esto es, a marchar con fe desesperada hacia el Reinado de Dios, el solo del que podamos esperar la salvación de los del mundo.

Reciban todavía, señores, el testimonio de mi más íntima participación, y mis agradecimientos más reconocidos.

Soy de Udes.,

S.S.S.

Gianin Turin.

—ooo—

Hogar para ancianos

(C. Valdense)

La Comisión Directiva del Hogar para Ancianos, agradece profundamente las visitas quincenales de elementos del departamento

de Intermedios de la Unión Cristiana de C. Valdense, así como las donaciones de enero y febrero, de las siguientes personas:

C. Valdense. — Máximo Oronoz, Carlos H. Malan, Sra. Robert, Carlos Scarenico, Granja Alhouette, Lucía A. U. de Gardiol.
Montevideo. — Dr. Emilio Andreoni.
Dolores. — Enrique Caffarel.

—000—

X Asamblea Anual

DE LA CONFEDERACION DE IGLESIAS
E. DEL R. DE LA PLATA

(BUENOS AIRES, 28 y 29 DE
ABRIL)

Orden del día:

MIERCOLES 28, Tarde.

- 16.30 a) Devocional.
b) Constitución de la Asamblea y elección de las autoridades de la Asamblea.
c) Lectura y consideración de la memoria de la J. D.
d) Lectura y consideración del informe financiero.
e) Nombramiento de la Comisión de proposiciones.
f) Presentación por los delegados de asuntos nuevos.
19.30 LUNCH.

MIERCOLES 28, Noche.

- 20.45 Acto público. (Conferencia por el Dr. Howard).

JUEVES 29, Mañana.

- 9.— a) Devocional.
b) "Necesidades y situación de la Iglesia Evangélica Española", por A. H. Grassi.
c) Preguntas y discusión del tema.
12.— ALMUERZO DE CAMARADERIA.

JUEVES 29, Tarde.

- 15.— a) Devocional.
b) Fijación del lugar donde se reunirá la próxima Asamblea Anual.
c) Elección de los Miembros de la Junta Directiva y del Presidente.
d) Consideración del presupuesto y cálculo de recursos, presentado por la Comisión de Finanzas.
e) Asuntos varios.
17.— INTERVALO (15 minutos).
17.15 Mensaje de clausura por el Presidente de la Asamblea.
17.45 Clausura de la Asamblea.

La conmemoración del Primer Centenario de la Emancipación Valdense en los Valles

En los Valles Valdeses de Italia, como en nuestro Distrito, cada Congregación festejó dignamente el Centenario de nuestra Emancipación. Pero actos especiales se llevaron a cabo en Torre Pellice, la capital moral de los Valles, de la misma manera que nosotros tuvimos una celebración de conjunto en Colonia Valdense.

De una carta de la Sra. Esther G. de Ganz, que asistió a todos los actos, extractamos los datos que consideramos puedan interesar a nuestros lectores.

El sábado 14 de febrero, por la tarde, gran parte de la población de Torre Pellice — que tiene unos seis mil habitantes — esperaba en la Plaza De Amicis, frente a la estación del F. C., la llegada de la delegación suiza del cantón de Vaud que venía expresamente para tomar parte en los festejos. Impresionantes los aplausos con que fueron recibidos...

El domingo 15, a las 10 horas, se celebró un culto solemne de acción de gracias. El vasto Templo del centro — de unos 1500 asientos estaba completamente lleno. Mucha gente estaba de pie. Mientras el Pastor entraba con su séquito, la Soc. Coral — compuesta por unas 85 buenas voces — cantó el himno: "Padre nostro alle laudi t'inehina...". Antes del sermón cantó: "Salve, o monti d'Israel...", en forma impecable, bajo la dirección de la Srta. Dora Revel. El sermón pronunciado por el Pastor de la localidad, Sr. Ernesto Ayassot.

A las 11.45 se realizó una manifestación civil en la Plaza de la Libertad. De los dos campanarios de nuestro templo colgaban dos tricolores (patrios), del anho de los campanarios, hasta unos dos metros del suelo. Era algo grandioso. En el centro, cerca del techo, la bandera suiza (el país tradicionalmente hospitalario y amigo de los Valdeses). La casa pastoral, el Colegio, la Casa Valdense, el Hogar estudiantil, y toda la ciudad estaba embanderada; además del tricolor, se veían numerosas banderas de Suiza. El acto civil fué organizado por las autoridades comunales. Desde la casa comunal, se organizó un cortejo, encabezado por la banda de música, las banderas, las autoridades civiles y luego el pueblo... que dió la vuelta de la ciudad y se detuvo en la Plaza de la Libertad, donde había de realizarse la ceremonia. Habló primero el Síndico (Intendente), Dr. Giraud, católico, luego un representante católico, profesor de la Universidad de Turín, Abogado Minoli; un representante Valdense, Profesor de la Universidad de Milán, Bruno Revel, un representante de la ciudad de Turín, y el Síndico de Pinerolo. Inútil decir que los discursos fueron intercalados por la Banda que tocó de lo mejor y lo mejor posible...

A las 15, horas: recepción de la Delegación suiza. Desde una hora antes, el Tem-

plo estaba repleto. Una persona anciana dijo que nunca había visto tanta gente reunida en ese templo... Mientras entraba el cortejo (Moderador, Pastores, Delegados suizos), la Soc. Coral, canta: "Le serment de Sibaud". El Pastor Ayassot da la bienvenida a los Delegados suizos, el Vice-moderador Nisbet leyó las adhesiones recibidas: primero la del Pastor Martín Niemoeller de la Iglesia Evangélica Alemana, del Comité Ecuménico de las Iglesias, etc. Hicieron luego uso de la palabra el Moderador y otras personalidades.

La delegación suiza trajo quince millones de Liras italianas (cincuenta mil pesos m[urug.]), para nuestra Iglesia, a repartirse entre la proyectada Casa para Diaconisas, la Aldea para Campamentos Alpinos "Agapé" en Praly, y el Hospital de Turín que fuera dañado durante los bombardeos.

A las 20.30: iluminación. — Los monumentos y los edificios Valdeses fueron iluminados con reflectores, y numerosa muchedumbre recorrió la ciudad, saliendo desde el barrio "Santa Margarita", llevando antorchas y linternas venecianas. El público era enorme y el acto fué interesantísimo.

El lunes 16, víspera del día de la Emancipación, a las 20.30 horas (nótese que allá era pleno invierno), contemporáneamente prendieron numerosísimos "faló" (fogatas) en distintos puntos de las laderas que rodean Torre Pellice — y desde luego, en las demás parroquias hicieron lo mismo; volvieron a prender los potentes reflectores que iluminaban los edificios valdeses y hubo fuegos de bengala.

El martes 17 de mañana, el tradicional cortejo de alumnos de las escuelas que recorrió las calles de Torre Pellice para ir al Templo, donde se desarrolló la acostumbrada fiesta para los niños. A las 11, un culto, notable por su solemnidad, de celebración del Centenario. La Sociedad Coral cantó "Le Serment de Sibaud" y el "Himno del Centenario".

A las 12 horas almuerzo de confraternidad. — Damos el menú: salame con manteca, arroz, estofado con papas, coliflor a la manteca, queso, manzanas, dulce y café; precio del almuerzo, cuatrocientas treinta liras por persona. A los postres hicieron uso de la palabra el Prof. Atilio Jalla, Presidente de la Sociedad de Historia Valdense, el Vice-Moderador Nisbet, el pastor Ernesto Ayassot, el Dr. Berreta, representante del Prefecto de la Provincia de Turín, el Síndico de Turín, Sr. Nergavile (quien hizo un discurso sobre "Bienaventurados los perseguidos"), el diputado Villabruna, de Turín, el diputado Bruni, de Roma, el Síndico de Torre Pellice, el Abogado Pittavino, Síndico de Pinerolo, el Prof. Bruno Revel de la Universidad de Milán, y por último, "Parvus" (pseudónimo de Pasquet), el "bardo" del Val Pellice, el poeta aplaudido por sus versos llenos de gracia, en italiano como en piamontés, quien leyó una poesía alusiva a la Emancipación. Todos los discursos fueron intercalados con himnos patrióticos valdeses, cantados por la Sociedad Coral Valdense.

Por la noche, llevaron a escena el drama histórico "Sangre Valdense", cuya tra-

ducción en español es conocida en nuestro ambiente, y que ya fuera llevado a escena en algunas de nuestras colonias. Entró los actores se lucieron con particular brillo el Prof. Loris Bein (que espera pronto emigrar al Uruguay), en su papel de "Enzo", la Srta. Fernanda Jourdan (futura esposa del Candidato al Santo Ministerio Sr. Aldo Comba), en su papel de Anita, y el Sr. Adolfo Jouve, sastre, (maestro de escena de Torre Pellice), en su papel de Juan Balmas (el loco). Magnífica su recitación; los trajes de los actores reproducían fielmente los de la época. Por lo demás — dice la relatora — prefiere los artistas valdenses americanos...

Inútil es apuntar que la gran mayoría de las señoras y señoritas presentes a los actos, lucían el característico traje valdense. La celebración de esos actos conmemorativos dejó en los presentes un recuerdo imborrable, y es de desear que pueda redundar en su beneficio espiritual.

Emilio H. Ganz.

—ooo—

El Centenario de la Emancipación Valdense en Estados Unidos

La colectividad valdense de la ciudad de Valdese (Carolina del Norte), celebró también dignamente el primer Centenario de la Emancipación Valdense. Leemos y vemos en "The Valdese News", el periódico semanal informativo de aquella localidad, que en la noche del mismo martes 17 de febrero, se realizó una cena en las dependencias de la Waldensian Presbyterian Church (Iglesia Valdense Presbiteriana), a la que están afiliados la vasta mayoría de los valdenses radicados en aquella ciudad, fundada por valdenses, en la que asistieron más de 200 personas, entre las que figuraban distinguidos huéspedes representantes de otras Iglesias. En la foto aparecen algunas damas vestidas con el típico traje valdense.

Pronunció un discurso la Srta. Catalina Anderson, secretaria de la American Waldensian Aid Society (Sociedad Americana de Ayuda Valdense), de Nueva York, quien visitara los Valles el año pasado, asistiendo entonces a nuestro Sínodo.

La American Waldensian Aid Society, es una institución fundada hace 41 años, y cuyo fin es hacer conocer al pueblo norteamericano nuestra Iglesia, y recoger donaciones para el sostenimiento de su obra. Tiene ramificaciones en varios de los Estados de la gran república del norte.

—ooo—

Bibliografía

Hemos recibido:

"Le Christianisme social" (Revue Sociale et Internationale pour un Monde Chrétien), que se edita en Versailles (Francia), en su 55º año de existencia. Tenemos los nú-

meros correspondientes a Agosto-Setiembre, Octubre-Noviembre y Diciembre de 1947.

"Protestantesimo", revista bimestral, editada en Torre Pellice, en su II año, un número especial dedicado a las Jornadas Teológicas del Ciabas — 29-30 de agosto de 1947. Este número comprende los meses de julio a octubre del mismo año.

De la Librería "La Aurora", de Buenos Aires:

"Juan Calvino: su vida y su obra", por C. H. Irwin; precio \$ 2.50 m/a.

"Horas Rosadas", cuentos para niños, del conocido escritor y líder evangélico uruguayo, Julio Barreiro; precio de venta: \$ 1.60 m/a.

"Así en la tierra como en el cielo", novela de ambiente evangélico cubano, por Justo González Carrasco; precio de venta, \$ 4.00 m/a.

—ooo—

Así se escribe la historia (?)

"The Valdese News", periódico semanal informativo de la ciudad de Valdese (N. C.), de Estados Unidos de América, fundada por inmigrantes Valdenses que ocupan aún hoy una posición destacada en la vida industrial y religiosa de la misma, publica interesantes crónicas de historia valdense, preparadas por el Sr. Fred Peyronel, entusiasta cultor de la historia de sus antepasados. Especialmente con motivo de aproximarse el primer Centenario de la Emancipación Valdense, fueron publicadas varias e interesantes colaboraciones, relacionadas las últimas con nuestras propias colonias de Sud-América. Una de estas es dedicada al pastor Pedro Bounous.

No podemos imaginarnos cómo — pues ha debido inspirarse directamente en fuentes bien informadas — se ha deslizado en dicho capítulo un "lapsus" que implica eliminar completamente, sin la menor referencia, toda la larga y eficaz actuación del Pastor Enrique Beux al frente de la Iglesia de C. Cosmopolita. En efecto, afirma dicho colaborador, que el Pastor Pedro Bounous, fué Pastor de C. Cosmopolita hasta el año 1941, o sea hasta los 90 años de edad, y que desde entonces aún varias veces ocupó el púlpito en sustitución del Pastor E. H. Ganz, cuando éste tenía que predicar en alguna otra Iglesia. Evidentemente, confundió la fecha de jubilación del Pastor Bounous, en 1922, al cumplir los 70 años de edad que señalan nuestros Reglamentos, con su nonagésimo cumpleaños, con motivo del cual fué sentidamente homenajeado por el pueblo Valdense del Distrito.

El Pastor Jubilado Sr. Enrique Beux fué pastor de C. Cosmopolita desde aquella fecha, 1922, hasta marzo de 1938, fecha en que a su vez se retiró también del servicio activo.

De ello se deduce una "moraleja" para los que escriben sobre asuntos históricos:

la exactitud y la corrección de las fechas es asunto muy importante puesto que ellas constituyen por así decirlo el esqueleto, la armazón sobre la que se tejen los acontecimientos. Más adelante, cuando se quieran repasar acontecimientos pasados, recurriremos a los documentos escritos en la época, o posteriores; y si éstos contienen datos inexactos, confusos o simplemente erróneos, el error y la confusión continuarán y aumentarán con el alejamiento de las fuentes más antiguas.

Cuando no tenemos seguridad en algún dato, debemos recurrir a los documentos y archivos que los contengan; sólo así se escribirá historia, y no... cuentos.

—ooo—

Nuestros Niños

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

Mis queridos niños:

Me parece veros, después de las largas vacaciones, llenando los bancos de las escuelas, inclinados con mucha aplicación sobre el blanco papel, con los dedos sucios de tinta; muy probablemente... ¡Buen ánimo! Hay siempre una recompensa para el trabajo hecho con entusiasmo.

R O R A

Los honderos (Continuación)

Los chicos no tenían juguetes; ¿cómo habían de tenerlos, tan alejados como estaban de las ciudades? Sin embargo, no por eso dejaban de divertirse como lo hacen todos los niños del mundo.

Uno de los juegos favoritos de los muchachos era aquél en que se destacó el rey David, cuando jovencito. Los siglos han pasado, muchas cosas han cambiado, pero; ¿cuál es el muchacho de hoy que no haya tenido en el bolsillo una honda como juguete de predilección?

Josué Janavel, era un niño inteligente y reflexivo, pero alegre y movido y gran campeón de honderos entre los muchachos del lugar.

Con frecuencia había escuchado a sus padres y abuelos cuando, en las noches de invierno, relataban las tremendas persecuciones que habían obligado a los antepasados a dejar los fértiles campos y valles que habían sido su cuna, para buscar refugio en estos lugares pobres, donde tan dura era la vida.

Y con toda seguridad que oyendo la descripción de las horribles luchas, no sólo él, sino todos los chicos pensaban con admiración y envidia en aquel Pedrito Revel, que más de un siglo antes, acorralado con los hombres en el roquedal, había derribado de un hondazo al terrible jefe.

Ahora no había persecuciones sangrientas, pero los muchachos inteligentes sentían que el peligro rondaba siempre.

Con frecuencia los sacerdotes detenían a los pastores en el camino y los desafiaban a discutir sobre asuntos religiosos. Hasta los ni-

ños escuchaban atentamente esas discusiones y decidían en su corazón ser fieles a la fe de sus padres.

En las horas en que no asistían a la escuela, podían sin duda oírse entre aquéllos descendientes de héroes, conversaciones como éstas:

—¿Te falta mucho para terminar de cortar la leña, Daniel?

—No, unos haces más y termino.

—Bien, entonces te esperamos para ir a buscar piedras del torrente. Después iremos a tirar hondazos al roble viejo.

—Ya sabemos quién ganará. Josué es el que tiene más fuerza y destreza.

—Sí, con Josué en nuestro bando los de la otra aldea, pueden prepararse para la derrota.

—Si te hubiese tocado estar en la Rocciaglia, ¿te parece que hubieras derribado al gigante de Mondoví, Josué?

—¡Ya lo creo! Y no piensen, amigos, que debemos ejercitarnos sólo para vencer a los muchachos de otras aldeas. Es necesario que nos preparemos para la defensa de nuestras casas y de nuestra fe.

—¿Te parece que esos tiempos pueden volver?

—Mi padre y mi madre lo temen mucho, sobre todo desde que varios chicos del pueblo vecino desaparecieron.

—Dicen que el cura les ofreció dinero, trajes y otras cosas si dejaban los Valles para ir a la ciudad.

—Pero también se dice que los llevaron a la fuerza...

—Por las dudas, no vayamos solos a ninguna parte; y preparémonos, como dice Josué.

* * *

Así pasaba la infancia de Josué y sus compañeros: las alegrías de la niñez siempre nubladas por la amenaza de peligros mayores que el de caerse de una roca o perderse en una tormenta de nieve. Por otra parte, los padres tenían muchos motivos para temblar: niños que desaparecían, campesinos desalojados de sus casas, personas encarceladas con cualquier pretexto, ¿no sería eso el anuncio de nuevas desgracias?

Fué unos años más tarde que sucedió lo que temían. Los buenos padres de Josué habían muerto. El muchacho, ya hombre, se había convertido en un buen agricultor. Ahora no vivía más en el hogar de su infancia, sino cien metros más abajo, en una casita rústica junto con Catalina, la muchacha a quien había tomado por esposa. Juntos cuidaban sus campos, sus prados, sus viñedos, sacaban la miel de sus colmenas. Bajaban a vender sus productos a los pueblos y gozaban de cierto bienestar.

Poco a poco la casita se fué llenando de voces alegres, de risas, de juegos.

Cuando Josué volvía del trabajo, tres niñas lo rodeaban, se le subían a las rodillas y lo cubrían de caricias, mientras el pequeño en los brazos de su madre balbuceaba las primeras palabras. Todo era paz y alegría en aquel hogar honrado y sencillito.

Una noche de invierno, los cuatro chiquitos, profundamente dormidos, son despertados bruscamente; abren sus ojos pesados de sueño y ven, inclinada hacia ellos a su bue-

na madre, inundadas las mejillas de lágrimas.

—¡Chicos, pronto, hay que vestirse!

—¿Qué hay, mamita?, pregunta la mayorcita, incorporándose asustada.

—Tenemos que dejar la casa enseguida. Por la mañana vendrán los soldados. El que no lo haya hecho, tendrá que elegir entre la muerte o el abandono de la fe.

Las valientes niñas se visten, ayudan a su madre a recoger algunas frazadas y ropa, después emprenden, junto con las familias de los tíos y los vecinos, la penosa marcha hacia los lugares más elevados, hundiéndose entre la nieve y el barro, soportando una terrible lluvia helada y un viento huracanado.

Alojados lo mejor posible en las modestas casas de amigos, pasó el invierno tan largo.

Los labriegos pensaban con dolor en sus propiedades abandonadas. Ahora que llegaba la primavera, debían ir a empezar los cultivos, si no querían perecer de hambre. Y fué entonces, cuando la esperanza los impulsaba a volver, que estalló lo que tanto tiempo habían temido: un poderoso ejército invadió los Valles y el día de Pascua empezó la horrible matanza.

Josué Janavel se levanta entonces a defender a los suyos, a su pueblo. Ha dejado de ser el pacífico agricultor; ahora es el León de Rorá, el extraordinario jefe de las huestes valdenses, el tirador de maravillosa puntería que durante años mantiene en jaque a un enemigo bien armado.

Treinta años más tarde, recordando las luchas en que había sido capitán, recomendaba a sus sucesores el uso de la honda. "Con muy pocos fusiles y un grupo de hombres diestros en el manejo de la honda, decía, derrotamos al enemigo".

Bien puede enorgullecerse Rorá de haber sido la cuna del héroe que tantas hazañas realizó, bajo la bandera de "Nadie sea más fuerte que vuestra fe".

LA COLMENA

Mis queridas abejas, ¡bienvenidas!

Veo vuestros nombres, ya familiares, con alegría, abejas de años anteriores. Y con alegría leo las cartitas de las nuevas. Darío pide disculpas porque no escribe muy bien. Al contrario; su buena letra y prolijidad pueden servir de ejemplo a niños del grupo de mayores.

Llega un grupo que es casi una colmena: son los Cadetes de Cosmopolita, que dedican una parte de sus sesiones a buscar y resolver las preguntas. ¡Muy bien!

A todas una sola recomendación: *Perseverar*.

Mayores de diez años

Respuestas de marzo

1.—"Apagaron fuegos impetuosos, evitaron filo de cuchillo, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de extraños, experimentaron vituperios y azotes, prisiones y cárceles, fueron apedreados, tentados, muertos a cuchillo, anduvieron de acá para allá, pobres, angustiados, maltratados,

perdidos por los montes, por las cuevas y las cavernas".

2.—La fe los ayudó a resistir.

3.—"El que perseverare hasta el fin, éste será salvo".

4.—"Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos".

Contestaron

Ada Beux, Jaime, Haroldo y Cloe Charbonnier, Gabrielle y Gladys Bertinat, Carlos y Edelsí Pastre, Nilia y Milea Baridon, Norris M. Artús, Silvio Geymonat, Loida Baridon, Albino Ariel Rostan, Armando Negrin, Mabelita Griot, Roberto Dalmas, Cadetes Unión C. de Cosmopolita, Bruno Peyrouel, Hugo Talmou, Armando y Dante Ponce, Haydée L. Ponce.

Preguntas para mayo

1.—¿Qué niño debió su salvación a una cesta?

2.—¿Qué hombre fué salvado por medio de un cesto también? (Hechos 9:22-25).

3.—¿Quién se salvó por medio de un barco? (Gén. 6).

4.—¿Quién debió su salvación a un pez? (Jonás 2).

5.—¿Quién fué salvado por un cordón rojo atado a la ventana? (Josué 2).

Fuga de consonantes

o. i. o. . . a. é. a. i. o. ; a. i. o. . . a. é. c. e. u. . a. á — (Salmo 77).

(Enviado por Cloe Charbonnier).

Menores de diez años

1.—David manejaba muy bien la honda.

2.—Moisés fué salvado de las aguas.

3.—Jesús a los 12 años enseñaba a los doctores.

4.—Isaac nació siendo sus padres ancianos.

5.—Samuel oyó a Dios que lo llamaba.

6.—José usaba un traje de muchos colores.

Contestaron

Ester y Mario Baridon, Carlitos Delmonte, Hugo y Dino Bertinat, Valdo Beux, Rita Judith Mondon, Darío J. Mondon, Héber Rostan Bonissa, Gloria Geymonat, Onildo y Estelita Baridon, Glenys Rameau, Elda Renée Gounet, Dorita Fuentes Guigon, Violeta Ema Ponce, Ethel Lausarot.

Preguntas para mayo

(Génesis 28: 10-22)

1.—¿Cuál fué la almohada de Jacob?

2.—¿Qué soñó Jacob?

3.—¿Qué le prometió Dios, acerca de aquel lugar?

4.—¿Qué dijo Jacob al despertar?

5.—¿Qué ofreció a Dios?

PAGINA FEMENINA

EL CONTENTAMIENTO

Es muy difícil encontrar una persona que sepa sobrellevar todas las circunstancias que se le presentan en la vida con mansedumbre; sin embargo el contentamiento es un deber, un estado que deberíamos tratar de conseguir.

Hubo un hombre que pudo exclamar con sinceridad: He aprendido a contentarme con lo que tengo. Es el Apóstol Pablo y cuando escribía estas palabras, estaba preso en Roma.

Al decir esto, ¿significa que estaba contento con su suerte, que estaba satisfecho? No, porque saber contentarse, no es conformarse indolentemente con lo que a uno le ocurre.

Dios nos da fuerza, salud, inteligencia y muchos otros talentos que es necesario hacer prosperar. San Pablo nunca estuvo satisfecho de su vida y hasta el fin exclamaba "Olvidando lo que queda atrás, prosigo el blanco", que era una vida siempre más útil y más cerca de Dios. Pablo tenía al mismo tiempo en sí, lo necesario para sentir esa paz y tranquilidad que nada ni nadie podía alterar y que sólo conoce quien se entrega completamente en manos del Señor.

No podemos cambiar lo que nos rodea, no podemos alejar de nuestras vidas el dolor, las aflicciones, la enfermedad; no podemos dejar de ver y oír lo que pasa a nuestro alrededor, pero, como cristianos, podemos llevar en nosotros, esa paz que sobrepuja todo entendimiento.

El apóstol Pablo, también nos dice: "He aprendido a contentarme". Sigamos su ejemplo, hagamos también ese aprendizaje, hasta tener un rostro iluminado por la paz y el gozo interiores.

Una persona descontenta hace sufrir a sus familiares, y a todos los que le rodean; por eso y por amor hacia ellos es nuestro deber esforzarnos en estar alegres.

¿Cómo obtener el triunfo? Tratando de tener paciencia, cuando los males nos ocurren. La vida no es perfecta para nadie; cada uno tiene su cruz que llevar. Algunos obstáculos son fáciles de vencer, otros se enfrentan a nosotros para ejercitar nuestra fuerza y valor, que esperan oportunidades para manifestarse.

No cedamos cuando podemos obtener la victoria sobre un mal deseo, una mala costumbre, y tantos otros males que nos amargan la vida.

Hay ciertas cruces que debemos llevar, que nos es necesario soportar, como el Apóstol que tres veces pidió a Dios que le quitara el aguijón que le hacía sufrir. Y Dios le contestó: "Bástate mi gracia". En tales casos sólo nos resta aceptarlos como algo que Dios dispuso para nuestro mayor bien. El descontento nunca allanó el camino áspero, ni hizo ligera una carga pesada, endulzó una pena, aclaró un camino obscuro. Aceptar con paciencia lo inevitable es el secreto de una vida victoriosa.

En tales casos, debemos recordar la invitación de Jesús: "Venid a mí los que estáis cargados y cansados".

El Apóstol Pablo, sigue diciendo: Teniendo sustento y con que cubriremos, estemos contentos.

Gran parte de nuestro descontento, proviene de que siempre miramos a los más favorecidos que nosotros. Muchos pierden su tiempo deseando lo que poseen sus amigos, y sin embargo, ¡cuántas veces esa dicha codiciada es sólo aparente!

No son las riquezas, ni puestos encumbrados los que dan la felicidad. Recordemos este verso: "No me des oh Dios, demasiado riquezas para que te olvide, ni demasiada pobreza para que te insulte".

¿Qué puede igualar la paz del hogar, fundado sobre el amor? ¿Con qué se puede pagar una conciencia pura o una vida honrada? ¿Qué precio tienen la amistad, la veracidad, el buen humor?

Por querer alcanzar las estrellas, pisoteamos las flores. Por codiciar lo ajeno, descuidamos los tesoros de ternura, de paz, de dicha interior que están a nuestro alcance.

"Busead primeramente el reino de Dios y su justicia y lo demás os será añadido". "Todas las cosas concurren para el bien de los que a Dios aman". Recordando estas promesas, pidamos a Dios nos disponga a contentarnos con nuestra suerte y nos ayude a proporcionar la felicidad a los que nos rodean.

L. B.

ENTRE NOSOTRAS

La C. Directiva de la F. F. Valdense me ha encargado seguir ocupándome de "Página Femenina" de este periódico. Mucho agradezco a la C. Directiva la confianza que deposita en mí, lo que me obliga a corresponder a ella, tratando de que su contenido sea del agrado de las lectoras.

Sería interesante que en esta sección intervinieran representantes de todas las Ligas, enviando noticias con más frecuencia; preguntas que serán contestadas por otras socias; trozos escogidos, cortos; pensamientos, sugerencias y todo lo que pueda interesar a la mujer. Puede enviarse ese material en sobre abierto, aún sin firma (excepto las noticias).

¿Cuántas más socias colaboren en "Página Femenina", más interesante será. Nuestro deseo es que sirva a las lectoras y pueda serles útil y de su agrado.

La Directora.

PARA UNA JOVEN

Joven amiga que buscas amistades fuera de tu hogar, escucha:

Nunca confíes los secretos de tu corazón a tu amiga en vez de hacerlo a tu madre. Esta es tu mejor amiga, la que nunca te engaña, ni te miente, ni te traiciona. ¿Quién más que ella desea tu felicidad?

Si cuentas un secreto a tu amiga, ya no es secreto; sí, lo será, si lo cuentas a tu madre.

Tu amiga será benevolente con tus faltas, dispuesta siempre a justificar tu error, pero tu madre es más sincera, te dice la verdad, porque te quiere y desea tu bien. No busques mejores amigos que tus padres. No tengas otros confidentes. Si tal haces, evitarás muchos errores, disminuirás tus disgus-

tos e irás adelante con la tranquilidad de que hay dos seres muy cerca de tu corazón que siguen tus pasos con la ternura sin igual de los que más te quieren en el mundo.

* * *

Es muy difícil tener a la vez orgullo y ternura.

—000—

Suscripciones Pagas

Dolores. — 1947: Emilio Rochon; 1948: María G. de Tourn, David Charbonnier, Manuel Charbonnier, David Volla, Pedro Berger, Arturo Guigou, Esteban Cairus Gay, Emilio A. Rostan, Juan D. Bouissa, Enrique Gauthier, Elbio Negrin, María G. de Gauthier, Roberto Rameau, Víctor F. Guigou, David Tourn, Luisa C. de Cairus, Pedro Cairus Tourn, Juan Monnet, Margarita G. de Monnet, Augusta R. de Solich, Abel Caffarel, Risicre Perezini, Tomás Charbonnier, Pablo P. Rochon, Víctor Carle, Rodolfo Gauthier, Anita A. de Long, Alfredo E. Gastán, Susana G. de Caffarel, Rosalía F. de Pílon, Daniel Guigou, Alina G. de Fuentes, Juan Tourn, Sofía G. de Cervetti, Jack Breeze, Emilio Caffarel, Ernesto Negrin, Carlos Geymonat, Juan Carlos Cairus, Roberto Chauvie, Roberto Long, Bouissa Hnas., Juan Armand Pilon, Roberto Gauthier, Edmundo Guigou, Elbio Guigou, Alberto Tourn, Juan Planchon, Clelia B. de Laün, Federico Rostan, Alfredo Planchon, Luis Cairus Gay.

General San Martín. — 1948: Augusto Pilon, Esteban Janavel, Pablo M. Talmon, Magdalena L. de Bools, Pedro Gonnet, Juan Negrin Fontana, Santiago Talmon, Milea V. de Rostan, Paul Pontet, Juan Negrin Navache, René Rostan, Luisa F. de Cesan, Alieia D. de Morrones, Julio E. Félix, Alejo H. Rostan, Armando Janavel, Juan Daniel Baridon, Edmundo Rostan, Alejandro Forneron.

Donación: Teófilo A. Vigna: \$ 8.50 m/n.

Nueva Valdense. — 1946-47: Juan Nan; 1947: Susana Vda. Gauthier; 1948: Emilio Bresmermann, Arturo Rivoir, Víctor Rivoir, Juan Pedro Rostan, David Bertinat, Emilio Rostan, Gerardo Franchini, Luis Kuster, Humberto Davyt, Pablo Gonnet, Eladio Duval.

Donación: Carlos F. Rostan: \$ 3.50.

Tarariras. — 1946-47: Magdalena B. de Tourn, Juan Pedro Ugon, Carlos Barolin; 1947: José Rostagnol, Enrique Díaz, Enrique Rostan, Federico Reynaud, Esteban Rostagnol B., José María Garat, Néstor Tourn, Manuel Dalmas, Marcelo Klett, Carlos Rostagnol, J. Pedro Rostagnol S., Esteban Rostagnol, Juan Daniel E. Bonjour; 1947-48: Héctor Justet, Héctor Negrin, María B. de Justet, José Sondererger, Arturo Davyt; 1948: Orlando Rivoir, José Mondon, Alcides Grant, Raúl Rivoir, David Rostagnol.

San Carlos. — 1947: Deiderio Bertinat, Eliseo Bertinat, Suc. Pedro Gardiol, Juan B. Bertinat, Juan D. Bertinat, Enrique Giacomino, Magdalena Vda. Morel, Luis Costabel,

Enrique Gardiol, Francisco Gardiol, Paulina L. de Grill.

Cañada de Nieto. — 1948: Fructuoso Buschiazzi, Manuel Dalmas, Alfredo Gauthier, Arnoldo Gauthier, Claudio Gauthier, Daniel Gauthier, Pablo Gauthier, Santiago Gauthier, Alejandrina R. de Guigou, Alejo Guigou, Juan S. Guigou, Daniel Guigou P., Juan Guigou P., Teófilo Guigou, Alfredo Rostan, Emilio Rostan G., Héctor Rostan, Horacio Rostan, Roberto Rostan, J. D. Rostan Roland.

Donación: Juan D. Rostan: \$ 5.00.

Quintón. — 1948: Juan Ricca, Timoteo Dalmas, Berta S. de Chauvic, Abel Gonnet, Ema Cesan, Pablo Dalmas, Mario Planchon, Esteban Pilon, Pablo Bertinat, Emilio Planchon, Adela G. de Gonnet, Alberto Geymonat.

El Alferez. — 1948: Celestino Gardiol, Irma Geymonat Tourn, Humberto Gonnet, Levy Gonnet Pons, Mauricio Gonnet, Raúl Gonnet, Máximo Malan, Levy Meynet, César Tourn, Dino Ricca, Juan Chauvic.

Colonia Valdense. — 1948: Walter Negrin, Enriqueta H. de Caffarel, Edmundo Garrou, Enrique Garrou, David Fenouil, Esteban Armand Hugon, Ernesta Jourdan Malan, Emilio Roland, Francisco Andreon, Humberto Courdin, Guido Peyronel, Juan P. Oronoz, Elisa S. de Davyt, José Gonnet y Ricca, Pablo Geymonat, Evangelina C. de Enfitis, Hugo R. González, Susana A. de Benech, Adolfo Comba, Juan Adolfo Malan, Timoteo Dalmas, Pablo Bonjour Rostagnol, Luis Malan Gonnet, Juan Berton Benech, Adelina Gaydou, Virginia Tron de Davit, Carlos H. Malan, Kermit Gardiol, Humberto Gardiol; 1947-48: Ernesto Clansen, Emilio Jourdan Malan, Adolfo Jourdan, Rodolfo Ricca.

Monte Nievas. — 1943-46: Magdalena Bonjour de Mediza; 1946-47: Judit Pontet; 1947: Juan Paoli.

Donación: Adolfo Cesan: \$ 3.50 m/n.

MARMOLERIA "LUCERNA"

DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ

Tenemos en nuestro Salón de Venta, toda clase de trabajos, para Cementerio en granito, mármol, monolítico. Visitenos y solicite precios

Nueva Helvecia.

Teléf. N.º 97

NUEVO AVISO

C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo: salida de Colonia Valdense los **martes y jueves** a las 15 y 30 horas y **sábados** a las 13 horas para regresar los **lunes, miércoles y viernes** a las 16 y 30 horas de Montevideo. Recibe órdenes en Paraguay 1410 esq. Colonia. — Teléf. 87811

Se aceptan órdenes contra reembolso y encomiendas en general

Los pedidos son atendidos personalmente y con reserva.

El Triángulo. — 1945-48: Juan Pedro Grant; 1946-47: Esteban Bertin; 1947: Emilio Bonjour, Judit B. de Borel; 1947-48: Juan E. Long; 1948: Juan Grant, Asociación Cristiana, Alberto Robert, Héctor Long, Esteban Negrin Fontana.

Donación: Augusto Gonnet: \$ 12.00 m/n.

—000—

ECOS VALDENSES

URUGUAY

O. DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Estuvo algunos días en Ombúes, asistiéndose por enfermedad, el hermano Armando Berger, de San Roque. Fué llevado a Montevideo, para ser operada de apendicitis, la hijita de los esposos Raúl Charbonnier - Julia Davyt, de Sarandí.

Bautismos. — Fueron bautizados el domingo 4 de abril corriente: Víctor Alcides Pérez, hijo de Oscar Climaeco y de Delia Amada Colo - Salvageot; Estela Naney, hija de Ramón V. Machuca y de Irma Long.

Casa Pastoral. — La Asamblea de Iglesia es convocada para el domingo 2 del próximo mes de mayo para considerar la propuesta del Consistorio sobre construcción de una nueva Casa Pastoral, con motivo de solicitar para el año 1949 la atención de un Pastor durante el tiempo para esta congregación.

Visita del Sr. Emilio Plenc. — El Sr. Emilio Plenc, miembro suplente de la Comisión Ejecutiva, presidirá un culto en el Templo de Ombúes, el domingo 25 del corriente, a la hora 20 y 30, en preparación de la Semana de Abnegación.

Enlaces. — Para el sábado 17 del corriente, ha sido fijado el enlace de los jóvenes *Lelio Bonjour - Long - Olga Guerra Mondon.* Para el 24 del mismo mes, el del joven *Alfredo Rochon-Mondon,* con la Srta. *Beltrán.*

C. MIGUELETE. — *Enfermos.* — Continúan mejorando los hermanos Pedro Roland y Sra. Mejorada la Srta. Agustina Artus. Al caer del caballo sufrió heridas de consideración el hermano Pablo Gonnet, de Manantiales.

Enlace. — Ha sido fijado para el día 21 del corriente, el enlace de los jóvenes *Raúl F. Roland - Ediles Travers.*

Visita del Sr. Emilio Plenc. — En el culto del domingo 25 del corriente, dirigirá la palabra a la congregación el miembro suplente de la Comisión Ejecutiva, Sr. Emilio Plenc, refiriéndose especialmente a la Semana de Abnegación.

ARTILLEROS. — *Enlace.* — En el Templo de Tarariras el 4 de marzo ppdo., pidieron la bendición sobre su enlace los esposos *José Ramón Casaña - Catalina Elvira Chauvic.* Presidió el acto el Pastor de Nueva Helvecia, Sr. Elio Maggi.

Nuestros votos de bendición acompañan a los novales esposos.

MONTEVIDEO. — Se celebrará el domingo 25 del corriente en el Templo Emmanuel, calle Tristán Narvaja y Guayabos, un culto en

Francés a las 9 de la mañana, presidido por el Pastor Valdo Galland.

A. NEGRO. — *Nacimiento.* — El hogar de los esposos Ricardo Gonnet - Blanca Griot, se ve alegrado con la llegada de una nena, a la que llaman Gladys Violeta.

Enfermos. — Tanto la Sra. Susana B. de Griot, como el Sr. Walter Dalmas, se encuentran ya entre nosotros, reintegrados casi totalmente a sus ocupaciones habituales. Habrán de someterse a sendas intervenciones quirúrgicas, en un futuro cercano, el Sr. David Planchon, y sus hijas Cecilia y Daysi. Rogamos al Señor les haga evidente, en esta prueba, su compañía y su protección.

Visitas. — Estuvieron entre nosotros, en los días de Semana Santa, Gilberto y Nelson Artus, y Walter Rodríguez Baridon, de Miguelete. También estuvo aquí, por breve tiempo, el Sr. Humberto Charbonnier, con su Sra. esposa y una nena, de C. Valdense.

N. VALDENSE. — *Excursión.* — El día 26 de marzo, la Unión Cristiana local realizó una excursión a la Colonia Chapieny. La concentración con los hermanos de esa localidad, tuvo lugar en la hermosa Meseta de Artigas, junto a las aguas del Río Uruguay, donde pudimos gozar todos de la belleza de un lugar agreste, donde todavía no ha puesto su mano el hombre. A la tardecita, y antes de volver, se fué hasta Salto, ciudad que pocos de los excursionistas conocían, y que se encuentra a sólo 30 kilómetros de Chapieny. Eramos treinta y una personas. Fué una pequeña excursión de 400 kilómetros... en un día. Agradecemos a los hermanos de Chapieny por la acogida tan cordial que nos dispensó, y a Dios, sobre todas las cosas, que nos permitió las hermosas experiencias de ese día, las cuales serán, por cierto, inolvidables para todos.

YOUNG. — *Enfermos.* — Se encuentra bastante repuesta, luego de haber soportado las angustias de penosos días de Sanatorio, la hermana Ema Rostagnol de Charbonnier. Deseamos que con la ayuda del Señor pueda seguir mejorando hasta un restablecimiento total.

ARGENTINA

C. IRIS. — *Fiestas de Cosecha.* — Durante el mes de febrero, en J. Araúz y en el mes de marzo, en Villa Iris y C. Bidou, se celebraron las respectivas Fiestas de Gratitud, con los Cultos a cargo de la Srta. Bertin en J. Arauz y en las demás del Pastor. Los resultados fueron satisfactorios, considerando el fracaso de la cosecha en la zona. Se recaudaron entre las tres algo más de \$ 2.000.

El 2.º domingo de abril se realizará la de El Triángulo.

Regreso excursionistas. — En forma disgregada, solos o en pequeños grupos, fueron regresando a sus respectivos hogares, los 70 excursionistas que de esta Colonia asistieron a los festejos del Centenario en C. Valdense, Uruguay.

Semana Santa. — Fueron celebrados Cultos con Santa Cena, el Viernes Santo, en J. Arauz y en Villa Iris. El sábado en Gral. San Martín. Finalmente el Domingo de Resurrección, Culto con Confirmación de cate-

eúmenos. Todos los Cultos fueron bien concurridos.

Confirmación. — El domingo 28 de marzo, fueron Confirmados 22 jóvenes, en el Culto con Santa Cena conmemorativo de la Resurrección. Participó el Coro con un himno especialmente preparado. La asistencia fué nuevamente muy numerosa, no siendo posible a una parte del público participar del acto por falta de capacidad del templo. Confiamos en la fidelidad de estos nuevos miembros de Iglesia, cuya nómina transcribimos: Vilda E. Bertin, Angélica Bertin, Gladys Dalmas, Jovita Dalmas, Ibelda Janavel, Amelia Ladreche, Bilda E. Bertin, Elinor Negrin, Silvia Rochon, Ermelinda Rochon, Nelly Rostan, Inés Rostan, Vilma Tourn, Orilia Tourn, Elvi Soulier, Elvando Baridon, Américo Dalmas, Leonel Gonnet, Carlos Grand, Celeio Monaldi, Nelson Negrin Adélmo Pontet.

Cambio de residencia. — La familia de Héctor Long de El Triángulo, se ha radicado en Pasman FCS. Su alejamiento de la localidad fué muy sentido por su participación activa en la vida de la Iglesia. Por años fué Héctor, Presidente de la Asociación de Jóvenes local y era actualmente miembro del Consistorio. Deseamos a la familia Long-Gonnet, bendiciones de lo Alto en su nuevo hogar.

Visitantes. — Visitando a sus familiares desde Buenos Aires, el Sr. Juan Bouchard. Desde Tarariras, R. O. U., visitaron a sus familiares el Sr. Anselmo Dalmas y Sra. Pasan una temporada entre sus familiares, los esposos David Bools - Olivia Dalmas, de B. Aires. Después de algunas años de ausencia, estuvieron algunos días visitando a sus parientes y amigos. El Sr. Juan Daniel Rostan, Sra. e hija, radicados en Cañada Nieto, R. O. U. También del Uruguay pasaron algunas semanas entre los suyos el Sr. Carlos Ricca y Sra. Después de muchos años de ausencia de esta Colonia, visitaron a sus familiares, desde Uruguay, el Sr. Humberto Rostan y Sra., Aurelio Rostan y hermana y la Sra. Rosa R. de Rostan. Estuvieron en C. Artalejos visitando a los familiares, la Sra. Adela R. de Gonnet e hijos Nellia, Leony, Nancy y Hortelio. De Dolores, R. O. U., visitaron a la familia del Pastor, los esposos Jack Breeze - Blanquita Rostan. De Bahía Blanca, los esposos Idemaro Viera - Estela Rostan, visitaron a sus familiares. Regresó del servicio militar el joven Carlos Vigna. Por algunos días entre los suyos, los hermanos Aldo Vigna, de Zapala, Irma, de La Plata y Julio, que está en el servicio militar. Acompañado de su madre, Yolanda B. de Ta'mon, fué a B. Blanca el joven Ruben, donde iniciará los estudios secundarios. Visitando a sus familiares, pasó algunos días entre nosotros, la Sra. Rita B. de Cesari de Monte Nievas.

Enfermos. — Fueron operados de apendicitis en B. Blanca, la Sra. Ernestina Tourn de Durá y el Sr. Víctor Rostan. Ambos ya restablecidos. Se ha internado en B. Blanca, en un sanatorio, el Sr. Adolfo Malan, para examen médico. Para examen médico ha estado en B. Blanca la Sra. Elvira Arduin de Vigna, acompañada de su hijo Raúl. Para observación médica de la niña Blanca Susana, han estado en Buenos Aires sus padres el Sr. René Rostan y Sra. Nos alegra-

mos en saber que el estado de esta niña va mejorando paulatinamente. Fueron operados de la garganta los niños Luis Daniel Rochon y Jorge Fleury. El joven Néstor Bertin fué operado de la nariz. Todos se hallan actualmente bien.

A todos nuestros enfermos deseamos la compañía del Padre Celestial y el restablecimiento completo.

Examen de piano. — Nos alegramos de conocer el examen favorable de piano rendido en B. Blanca, por las Srtas. Esther Dalmas y Gladys Malan, la primera de las cuales es organista en Villa Iris.

Enlace. — En el Templo de Jacinto Arauz el sábado 29 de noviembre de 1947, recibió su consagración religiosa el enlace de los esposos *Bernardino Idoeta - Albina Tucat*. A este hogar formado, deseamos las bendiciones de lo Alto!

BELGRANO. — *Actos de la Semana Santa.* — El culto del Domingo de Ramos no pudo realizarse a causa de la lluvia. Hubo cultos con Santa Cena el Viernes Santo en Belgrano y el Domingo de Resurrección en San Carlos. Este último acto se realizará en el Templo de Belgrano el domingo 4 de abril.

Horario de actividades. — Desde el 1.º de abril en adelante se seguirá el horario de invierno para todas las actividades: en el templo de *Belgrano los cultos* se iniciarán a las 15 horas el 1.º, 2.º y 3.º domingo de cada mes; el 5.º, a las 10 horas; por la tarde de este día, en *Cañada Rosquín* a las 15 horas. En *Rigby*, el 2.º domingo a las 20 horas. En *San Carlos* el 4.º domingo por la tarde. El próximo culto en *C. Rosquín*, será en el domicilio del Sr. Enrique Nicollier, el domingo 30 de mayo, a las 15 horas.

Las Escuelas Dominicales reanudaron sus actividades desde el mes de marzo. Rogamos a los padres de familia tomen nota para enviar a sus hijos regularmente a la Escuela Dominical más cercana. No es solamente una necesidad de los hijos, sino también un deber de los padres procurar que aquéllos reciban instrucción religiosa.

Las clases de catecismo se reiniciaron el 31 de marzo. Continuarán, en el Templo de Belgrano, todos los miércoles a las 15 horas. **Los estudios bíblicos** dieron principio el primer miércoles de abril en el Templo de Belgrano, a las 20 y 30 horas. Después del estudio bíblico de cada reunión, se realizará un ensayo de canto. Invitamos a las familias a concurrir para ampliar sus conocimientos bíblicos y aprender nuevos Himnos. Es necesario que el público cante más en los cultos.

Curso por correspondencia para catecúmenos diseminados. Al reanudarse este curso para 1948 se invita a todos los interesados a inscribirse lo antes posible escribiendo a Carlos Alberto Griot, Colonia Belgrano, Provincia de Santa Fe (Argentina). Se le remitirán las primeras lecciones a todo joven, señorita o persona mayor que las solicite. Informamos que terminaron el curso del año pasado; Clorinda, Olga, Elodia, Idalina, Argentino y Claudio Tourn; y Nélica Hardy de *El Sombrerito*; Ilda y Telmo Rochón, de *Colonia Chapicuy*, Paysandú, Uruguay.

Fiesta de la Cosecha. — Habíase programado para el 20 de marzo, pero debido a la lluvia, dejése para el día siguiente, sin

BALNEARIO SAN LUIS

UBICADO EN LA COSTA, HACIA EL ESTE, PROXIMO AL BALNEARIO "LA FLORESTA" A 71 KILOMETROS DE MONTEVIDEO

con carretera hasta los solares, con cuatro ómnibus diarios

Un solar en el Balneario SAN LUIS significa una inversión sólida y brillante para el porvenir

Ventas al contado y a plazos, en cuotas desde \$ 6.00 mensuales

Solicite informes y prospectos en Colonia Valdense (Dpto. Colonia) y en Paraguay 1410 — Montevideo
Teléfono 87811

C. Corvino.

ELVIRA BERGER ETTLIN

Partera

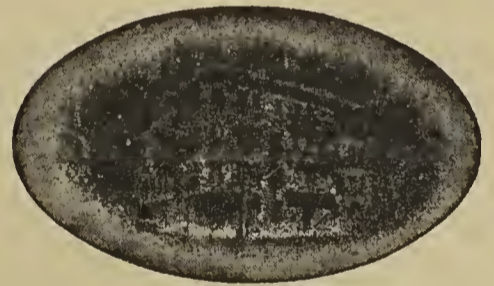
Consultas todos los días de 8 a 20 horas. Atiende pensionistas y llamados de campaña. Precios módicos

Calle AVENIDA DEL PUERTO, al lado de "Casa Andrés C. Nemer"
Telf. 18 - NUEVA HELVECIA

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses



Bdo. de IRI60YEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 25-6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

ELVIRA VILCHE de GARDIOL

Partera

Atiende a domicilio. — Consultorio y asistencia en su casa. — También recibe enfermos y convalecientes.

Tel. N.º 11 COLONIA VALDENSE

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

Médico Cirujano Partero

ESTACION TARARIRAS (COLONIA, R. O.)

Escribanía Pública en Joaquín Suárez.

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

PAULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

Dr. LUIS ALBERTO BONJOUR. — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

ALBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Dpto. Colonia.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirujía exclusivamente. — Canelones 935. Tel. 83422.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirujía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 8 75 82.

Dr. RUBEN ARMAND UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

EMILIO ARMAND UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

Dr. RENE ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761. Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

Dr. ORESTES P. MALAN. — Médico Cirujano. Médico del Instituto de Traumatología. — Cuareim 1173. — Teléf. 8-35-30. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X. Diatermia. Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. ELBIO GEYMONAT. — Abogado. — Estudio Jurídico, Avenida Gral. Artigas. — Colonia.

EN NUEVA HELVECIA:

Dr. ARNOLDO ARTURO KARLEN. — Médico Cirujano. — Consultas: De mañana: hora convenida. De tarde: de 14 a 17 horas. — Casos de Urgencia: cualquier hora.

poder realizarse tampoco por haber continuado el mal tiempo. Pudo llevarse a cabo, por fin, el sábado 27. No obstante todos los contratiempos, podemos adelantar que el resultado será mejor que el obtenido el año pasado.

Viajeros. — Regresaron del Uruguay donde fueron para asistir a los grandes actos anuales de la Iglesia Valdense y sus instituciones, las siguientes personas: el Pastor y su familia, la Sra. Isolina Martinengo de Stiefel, Srta. Elida Mangiant, los Sres. Luis Poët y Rodolfo Stiefel y sus respectivas esposas, y el joven Ireneo Gardiol. El joven estudiante aspirante al pastorado Aldo Poët permaneció en Colonia Valdense para continuar sus estudios y terminar el 4.º año del Liceo. Le deseamos todo éxito. De Córdoba y Mendoza, regresaron la Sra. Susana Tron de Menusan y su hija Nery; los Sres. David Peyronel y familia, Humberto Gaydou y Sra., Alfonso Poët y Sra., Guillermo y Federico Stiefel y flia., Margarita Tron de Peyronel y su hija Clides, Humberto Bounous, Roberto Costantino y flia. y la Srta. Vilma Tron. Estuvieron en ésta, de B. Aires el Sr. Cipriano Poët y Sra.; de Rosario, la Sra. María Poët de Mieol y su hija Olga, y la Srta. Elsa Tron.

Despedidas. — Los socios de "Fraternidad", ofrecieron el habitual Lunch para despedir de la vida de solteros a las siguientes parejas: Atilio Bounous-Delma Bertinat, el 7 de marzo; Carlos Poët-Maurinda Pecile, el 29 del mismo mes.

Enlaces. — Estas dos parejas arriba mencionadas, contrajeron enlace pocos días después, siendo bendecida su unión en el Templo de Belgrano: la primera, Bounous-Bertinat, el 13 de marzo. Estos fijaron su residencia en la ciudad de Santa Fe. La segunda, Poët-Pecile, el 31 de marzo, radicándose en esta colonia. Dios bendiga abundantemente estos nuevos hogares.

Próxima visita del Pastor Silvio Long. — Con placer informamos a las familias de la parroquia de Colonia Belgrano, que durante los últimos días de abril y principios de mayo el Presidente de la Comisión Ejecutiva, Pastor Silvio Long, hará la visita de iglesia oficial a esta Iglesia. Estará entre nosotros desde el 30 de abril al 5 de mayo, aproximadamente. Además de las reuniones habituales de esas visitas el Pastor Long dará algunas conferencias relacionadas con su último viaje a Europa. Asimismo visitará las familias solicitando contribuciones para el nuevo templo de la ciudad de Colonia. Oportunamente remitiremos el programa detallado a cada familia. Desde ya le ofrecemos al Sr. Long, nuestra más cordial bienvenida.

Enfermos. — Se hallan mejorados en su estado de salud el Sr. Hugo Beux y Sra., la Sra. Luisa Perriard de Gaillard, y el Sr. Enrique van Leeuwen. Nos alegramos por ello. Está algo delicada de salud la Sra. Herminia Dolder de Poët.

C. Alberto Griot.

DISEMINADOS. (Córdoba). — En la localidad de *Pascanas* se halla la familia de Alberto Sallé, de S. Juan (Italia). La Sra. es Pilon, de Torre Pellice. Vino hace 38 años. Tiene 4 hijos, la mayor ya casada y con dos hijitos. Tiene taller de carpintería, pero ya no puede trabajar por los achaques del reu-

matismo. Enseñó el oficio a David Bonnet, de *Santiago Temple*.

No hay ningún evangélico allí. Le mandé "Mensajero Valdense" y se suscribió a él. Tuve el privilegio de visitarlo hace años.

SALTA. — En la colonia los *Franciscos*, el *Quebrachal*, desde hace varios años se estableció la familia Peyrot. La Sra. que es Ema Costabel, nos escribe que su esposo falleció tras una larga enfermedad. Queda con cinco hijos, dos ya casados y con hijitos. Los *Franciscos* es una colonia comunal. Todos trabajan unidos como una familia. Hay libertad en todo, pero no libertinaje.

Con ellos viven los padres, Daniel Costabel y Sra. que es Maranda, de Torre Pellice. Lluve muy poco, pero hay regadío y el terreno produce de todo, frutas, legumbres y cereales en abundancia para vivir. Oremos por los diseminados.

DE LOS VALLES. — Fallecieron tres personas muy conocidas: el profesor Giovanni Luzzi en *Poschiavo* (Suiza), de 92 años, la diaconisa Eva Gay tan caritativa y apreciada en los Valles y el pastor Pedro Griglio, en Nueva York, de 71 años, donde ejerció su ministerio durante 37 años. Era hermano de la diaconisa Margarita Grill.

El pastor Ricea manda saludar a los hermanos de Sud América y nos habla de las dificultades porque pasan, sobretodo financieras.

La Mesa tuvo una sesión muy larga en Roma y se ocupó de ello.

Necesitan solamente para reconstruir la iglesia de Milán, 100 millones de liras.

El pastor Ermanso Rostan, salió para colectas, hacia los países anglo-sajones, Inglaterra y Estados Unidos.

De éste último país, fueron dos excursiones de Menonitas a visitar los Valles y llevaron muchos socorros. Suiza y otros países, también ayudan con generosidad.

Fallecimientos. — Juan Pedro Plenc, 72 años, Villar. Pablo Rambaud, 68 años, Villar. Mariana Gonnet, 84 años, Villar. David Geymonat, 68 años, Villar. Juan Michelin, 80 años, Villar. José Estevan Mondon-Marin, 77 años, Villar. Pedro Geymet, 70 años, Villar. María Mondon-Marin Vda. Planchon, 79 años, Villar. Enrique Meynier, 79 años, pastor jubilado. Pedro Malan, 74 años, S. Juan. César Ribet, 68 años, Rorá. Juan Bartolomé Tourn-Boncoeur, 80 años, Rorá. Cesarina Goss, de Odin, 72 años, Rorá. Enriqueta Grill Vda. Bertalot, 73 años, Pomaretto. Sofía Rostan, 71 años, San Germano. Falleció en Trinidad, (Uruguay), la Sra. Magdalena Comba, de 90 años.

L. Jourdan.

ROSARIO TALA. (Entre Ríos). — Si bien la siembra de maíz se efectuó algo tarde en la primavera pasada por la falta de agua, ahora los maizales están soberbios, prometiendo una buena cosecha, si el tiempo sigue como hasta ahora; algunos colonos han cosechado maíz dulce; otros cosecharemos un poco más tarde. Los campos en general están bien empastados de manera que los animales no van a carecer de alimento más adelante. Hace tiempo no se veían los campos con tanto pasto.

Corresponsal.

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES

“A. CARLOS DALMAS S. A.”

CASA CENTRAL EN TARARIRAS UTE. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA “EX. GALERIA BENEDETTI” UTE. 174

Nuestro Agente - Corresponsal en Rosario Tala, Sr. Juan E. A. Rostan, nos informa que hace tiempo no remitía noticias, por no saber si interesarían a los lectores, ni siquiera si habría interés en nuestro periódico entre aquellas familias, que hoy forman parte de la Iglesia Metodista. Podemos decirle, en nombre de muchos lectores ¡qué mandé nomás!, y también noticias de las familias, muchas de las cuales tienen numerosos parientes en el Uruguay, y, ¡muy agradecidos! (Nota de Redacción).

000

IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá”.

ROSARIO TALA. — Ha caído otro de la “vielle roche”: don Santiago Justet, de 82 años, oriundo de Inverso Pinasea; erio que es el último de los fundadores de la colonia Rosario Tala; había venido hace alrededor de 60 años con sus padres y hermanos, de manera que ahora no quedan más que los descendientes. El 16 de febrero acompañamos sus restos mortales hasta la ciudad de los muertos, con un acompañamiento que demostraba el afecto y la estima que había sabido granjearse. Presentamos a su esposa, hijos y demás familiares, nuestras más sentidas condolencias, y que nuestro Padre Celestial, derrame sobre los que lloran la pérdida del ser querido, su bálsamo consolador.

Corresponsal.

CONCHILLAS. — A la avanzada edad de 87 años, falleció en la madrugada del 7 del corriente, en su hogar en Santa Rosa, el anciano hermano don Santiago Costabel-Rochón. Venido en su juventud desde los Valles — era originario de Inverso Pinasea — se radicó en Santa Rosa por el año 1902, y desde entonces siempre estuvo radicado por esos lugares, donde crió una numerosa familia. Al acto del sepelio realizado en la tarde del mismo día en el Cementerio de Conchillas, asistió una numerosa concurrencia de parientes y vecinos, tomando parte activa también el Pastor J. Osterman, de Conchillas. Renovamos a la familia afligida las expresiones de nuestra simpatía cristiana.

C. BELGRANO. — El 15 de febrero, respondió al llamado supremo la anciana Magdalena Jahier Vda. Rond a la edad de 77 años. Hacía tiempo que su salud estaba quebrantada, aunque su estado no era motivo de se-

NUEVOS LIBROS PARA USTED...

EL SENTIDO DE LA VIDA, de Juan A. Mackay. Recopilación de seis charlas del eminente teólogo y escritor, sobre los valores permanentes de la vida, que en su hora mereció una calurosa acogida, al punto de agotarse la edición publicada. 91 páginas \$ 0.90 o/u.

ASI EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO, de Justo González Carrasco. Una nueva novela del autor de “Cubagua”, donde muestra sus grandes dotes de escritor realista, mostrándonos “el ambiente de una misión evangélica implantada entre las vegas cubanas como un foco luminoso en medio del oscurantismo y la superstición, verdadero asilo para las almas” 235 páginas ” 2.— ”

COMO UN HOMBRE CAMBIO AL MUNDO, de Ferdinand Q. Blanchard. Una biografía de Jesús, adaptada magistralmente a la mentalidad infantil, presentando en forma atrayente y sencilla la personalidad del Maestro. 113 págs. C. \$ 1.50. . R. ” 1.— ”

JUAN CALVINO, su vida y su obra, de C. H. Irwin. Biografía del reformador francés, enfocada desde un punto de vista imparcial, mostrándonos la influencia que ejerció sobre el pensamiento europeo. 150 págs. ” 1.25 ”

HORAS ROSADAS, cuentos para niños, de Julio Barreiro. Un nuevo libro del autor de “Horas Azules”, que no dudamos ha de constituir un nuevo éxito, dada la amenidad e interés que despierta la lectura de sus cuentos. Formato grande con ilustraciones de Domingo Cavallero. 50 págs. ” 0.80 ”

VISITE NUESTRO LOCAL

SOLICITE ESTOS LIBROS AL ENCARGADO DE LITERATURA DE SU IGLESIA, A LA LIBRERIA PASTOR MIGUEL MOREL O A

EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

CORRIENTES 728 Buenos Aires

CONSTITUYENTE 1460 Montevideo

ELIJA PARA SUS TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE **GUILLELMO GREISING S. C.** TIENE ESTABLECIDAS EN

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUITZA

rios temores. Pero se agravó repentinamente produciéndose su fallecimiento pocas horas después. De fe sencilla y constante, siempre concurrió a los cultos y a las reuniones de la Liga Femenina, mientras se lo permitió su estado de salud. Tenía amor por su Iglesia, hallándose siempre dispuesta a contribuir con generosidad para cualquier necesidad de la misma. Todos sentimos hondamente su partida.

El 1.º de marzo, fué el Sr. *Juan Flury* que partió repentinamente al Más Allá a la edad de 50 años. Falleció a consecuencia de un síncope cardíaco, sin que nada hubiera hecho prever tal desenlace. Sus restos fueron depositados en el cementerio de Wildermuth.

En la ciudad de Córdoba, falleció el 22 de marzo el jovencito *Marwel A. Tron*, hijo de Alberto y de Magdalena Bertone, a la edad de 16 años. Hacía varios meses que su estado de salud motivaba honda preocupación a los padres, los cuales lo internaron en un sanatorio para someterle a un tratamiento adecuado. No obstante, no se pudo contrarrestar el curso del mal, falleciendo poco después. Sus restos fueron sepultados en el cementerio de esta colonia. A todas las familias enlutadas, renovamos nuestra simpatía cristiana.

C. IRIS. — A la edad de 74 años, el día 10 de enero, falleció en Jacinto Arauz, en el hogar de su hija Lea L. de Mazza, el anciano *Juan M. Long*, nacido en Perosa, Italia, después de sufrir una enfermedad progresiva, la que en los últimos tiempos le mantenía recluido en su hogar y con no pocos sufrimientos. En medio de su enfermedad, supo dar pruebas de su confianza en el Padre Celestial y recordó también a la Iglesia, a la que poco antes de partir, dejó importante donación. El sepelio realizado el domingo 11, reunió numeroso público, tanto en la ceremonia en el hogar, como en el cementerio local. Expresamos nuestras simpatías cristianas a los hijos, nietos y demás familiares de don Juan M. Long.

Después de años de sufrimientos y, últimamente, meses de cama en Villa Iris, falleció el 4 de marzo la Sra. *Cristina María Lorens Vda. Rochón* a la edad de 72 años de edad, siendo de nacionalidad uruguaya. Dió pruebas de fe y paciencia cristianas en sus grandes sufrimientos y tan sólo esperaba el llamado de Dios. Presidió los actos del sepelio el Anciano, Sr. Juan P. Malan, en ausencia del Pastor. A todos los hijos, nie-

tos y demás familiares, expresamos nuestras simpatías cristianas.

El día 10 de marzo, en J. Araúz, y después de sufrir las alternativas de una dolorosa enfermedad, falleció el joven *Pedro Anselmo Vigna*. A pesar de las intervenciones quirúrgicas y los mejores cuidados médicos, fué imposible retener a este joven padre de familia: contaba solamente 33 años. Supo soportar con valentía cristiana, los difíciles padecimientos y dar prueba del valor de la fe. En ausencia del Pastor, fué llamado el Pastor H. Gualdieri, de la Iglesia Metodista de B. Blanca, quien presidió los actos litúrgicos, participando además la Srta. Nelly Bertin y el Sr. Juan P. Malan. Una muy numerosa concurrencia, puso de manifiesto la simpatía con que gozaba el joven Vigna

y lo sentida que era esta prematura partida. A la joven esposa, que con alto espíritu cristiano sabe sobrellevar la prueba, a los dos hijitos, a los padres, hermanos y demás familiares, le hacemos llegar nuestra simpatía y pedimos a Dios quiera asistir al hogar probado.

En la ciudad de Santa Rosa, el 18 de febrero, falleció la Sra. *Felicia Larrea de Vigna*, después de prolongada y dolorosa enfermedad. Presidió el sepelio el Pastor Menonita de la Iglesia local. Partió esta señora en edad relativamente temprana, dejando aún hijos jovencitos. Al esposo, don Poel Vigna, a los hijos y familiares, expresamos nuestras simpatías en la prueba.

Economice

Depositando sus ahorros en una cuenta de CAJA DE AHORROS, puede usar de ellos en momento oportuno.

Abra su cuenta hoy mismo en la CORPORACION FINANCIERA VALDENSE S. A. (Caja Popular) y obtendrá los remuneradores intereses que le ofrece esta Institución.

Tendremos una gran satisfacción en recibir su gratísima visita, para evacuar sus consultas y resolver sus problemas económicos.

Corporación Financiera Valdense S. A.

(Caja Popular)

Estación Tarariras

Dep. de Colonia

Horario de febrero de 1948: Lunes a viernes 8 a 12
Sábados 9 a 11

LA LIBRERIA PASTOR MIGUEL MOREL, ATIENDE EN COLONIA VALDENSE
LOS NEGOCIOS DE LA CORPORACION.

